

Redmond School District 2J
Human Resources Department

145 SE Salmon Drive
Redmond, Oregon 97756
541-923-5437

Estimado Voluntario Escolar:

Para proteger la seguridad y el bienestar de los niños, el Distrito Escolar de Redmond verifica los antecedentes criminales de todos quienes solicitan trabajo y de sus sustitutos. Debido a crecientes preocupaciones en nuestra comunidad, también estamos verificando los antecedentes de todos los voluntarios escolares que trabajan directamente con alumnos.

Sabemos que muchos de ustedes han sido voluntarios durante años y que han provisto un servicio invaluable a la educación. Sin embargo, debido a que el distrito escolar debe ser equitativo, cuidadoso y consecuente, debe aplicar las mismas normas y procedimientos a todos quienes trabajan cerca de nuestros alumnos. Como los voluntarios escolares son una parte esencial de nuestro grupo educativo, esperamos que usted nos dé su permiso para verificar sus antecedentes. Sin embargo, si usted no desea participar por razones personales, entendemos y respetamos su decisión.

Hacemos estas verificaciones de antecedentes para asegurar un ambiente de aprendizaje seguro y saludable para todos los estudiantes. Esta es una parte crítica de nuestra misión como distrito de escuelas públicas.

Si usted tiene preguntas, por favor llame al Departamento de Recursos Humanos. Pida hablar con alguien sobre las verificaciones de antecedentes de voluntarios. Usted podrá hablar en forma confidencial con un empleado que entiende el proceso.

Nosotros apreciamos su comprensión y cooperación en este tema tan importante.

Atentamente,
Lynn Anderson
Human Resources Director

Las Normas para Voluntarios se encuentran en línea bajo "SCHOOL BOARD", "POLICIES", Code IICC.

REDMOND SCHOOL DISTRICT 2J

Qué se Espera de los Voluntarios

Fiabilidad: Los niños y el personal esperan con entusiasmo que el voluntario se presente a la hora anunciada.

Profesionalismo: El voluntario es un ejemplo para los niños por su vestimenta, modales y comportamiento.

Confidencialidad: El voluntario debe respetar la confidencialidad de la información delicada. No debe hablarse de los niños ni de sus familias fuera del ambiente del programa o de la escuela.

Comunicación: El éxito del voluntario depende de la comunicación efectiva. Hacer preguntas y cumplir instrucciones son componentes clave de la comunicación.

Instrucciones para Llenar los Formularios de Voluntarios

1. Llene el formulario de “Solicitud de Voluntario” y la “Autorización de Voluntarios y Miembros de la Comunidad para ser Evaluados”. Es importante que usted responda cada pregunta, incluyendo su número de licencia para conducir, y que firme el formulario en ambas líneas. Las solicitudes incompletas no serán procesadas. Si usted desea colaborar como voluntario en más de una escuela, por favor marque los nombres de las escuelas en su solicitud; usted necesita sólo una solicitud.
2. Devuelva estos formularios a la secretaria de la escuela en la que usted desea colaborar como voluntario. Toda la información se mantiene de manera confidencial.
3. No se le permitirá colaborar como voluntario hasta tanto su escuela no reciba la autorización luego de que se haya completado la verificación de antecedentes. Por favor verifique con el auxiliar administrativo de su escuela para confirmar si ha sido autorizado como voluntario. Usted no recibirá una notificación de su autorización. El proceso de aprobación/rechazo puede demorar una semana o más según la época del año (tarda más al comienzo del año escolar y al comienzo de la época de las excursiones escolares).
4. Si hay preocupaciones con los resultados de la verificación de antecedentes, el Director de Recursos Humanos o el Director de la escuela se pondrán en contacto con usted.
5. **Siembre verifique y registre sus horas de voluntario en el registro de voluntarios que se encuentra en la oficina de la escuela.**

Si usted tiene preguntas, por favor póngase en contacto con el Departamento de Recursos Humanos del Distrito Escolar de Redmond – Lynn Anderson 541-923-5437.

Redmond School District
 145 S.E. Salmon Drive
 Redmond, Oregon 97756
 541-923-5437

RSD Volunteer Number: _____
 Date Submitted to PIV: _____

Solicitud de Voluntario

For School Use Only:
 Approved
 Review Required

 Signature of Approver

Por favor escriba a máquina o con letra de imprenta:

Apellido Nombre Inicial del Segundo Nombre Número de Teléfono La fecha de nacimiento

Dirección de Email Nombre del Estudiante Nombre del Maestro

Dirección Ciudad Estado Código Postal

Información de Contacto para Emergencias para Voluntario

Nombre del Individuo y Relación Domicilio Número(s) de Teléfono

Días y Horarios Disponibles

Lunes: __ am __pm Martes: __ am __pm Miércoles: __ am __pm Jueves: __ am __pm Viernes: __ am __pm

Tipo de Trabajo Voluntario Preferido

- | | | | |
|--|---|--|--|
| <input type="checkbox"/> Escuela Alternativa | <input type="checkbox"/> ASPIRE | <input type="checkbox"/> Tableros de Anuncios | <input type="checkbox"/> Chaperones |
| <input type="checkbox"/> Ayudante del Aula | <input type="checkbox"/> Artes y Manualidades | <input type="checkbox"/> Administrativo | <input type="checkbox"/> Laboratorio de Computadoras |
| <input type="checkbox"/> Oficina del Consejero | <input type="checkbox"/> Teatro | <input type="checkbox"/> Aprendizaje Cooperativo | <input type="checkbox"/> Excursiones Escolares |
| <input type="checkbox"/> Idiomas Extranjeros | <input type="checkbox"/> Eventos para Recaudar Fondos | <input type="checkbox"/> Aula General | <input type="checkbox"/> Supervisión de Almuerzos |
| <input type="checkbox"/> Economía Doméstica | <input type="checkbox"/> Deportes Internos | <input type="checkbox"/> Biblioteca | <input type="checkbox"/> Patio de Recreo |
| <input type="checkbox"/> Matemáticas | <input type="checkbox"/> Música | <input type="checkbox"/> Educación Física | <input type="checkbox"/> Grupos de Lectura |
| <input type="checkbox"/> Carpetas de Trabajos | <input type="checkbox"/> Imprenta | <input type="checkbox"/> Actividades de la PTA | |
| <input type="checkbox"/> Centro de Recursos Didácticos | <input type="checkbox"/> Instrucción Individual | <input type="checkbox"/> Ciencia | |
| <input type="checkbox"/> SMART | | <input type="checkbox"/> Otra: _____ | |

Experiencia como Voluntario

Organización	Dirección y Número de Teléfono	Fechas

Que se Espera de los Voluntarios

- **Fiabilidad:** Los niños y el personal esperan con entusiasmo que el voluntario se presente a la hora anunciada.
- **Profesionalismo:** El voluntario es un modelo para los niños por su vestimenta, modales, y comportamiento.
- **Confidencialidad:** El voluntario debe respetar la confidencialidad de la información delicada. No debe hablarse de los niños ni de sus familias fuera del ambiente del programa o de la escuela.
- **Comunicación:** El éxito del voluntario depende de la comunicación efectiva. Hacer preguntas y cumplir instrucciones son los componentes clave.

Por favor indique todos los lugares en los que usted desea colaborar como voluntario:

<input type="checkbox"/> John Tuck Elementary School	<input type="checkbox"/> Tom McCall Elementary School	<input type="checkbox"/> Obsidian Middle School
<input type="checkbox"/> M.A. Lynch Elementary School	<input type="checkbox"/> Tumalo Community School	<input type="checkbox"/> Brown Education Center
<input type="checkbox"/> Sage Elementary School	<input type="checkbox"/> Vern Patrick Elementary School	<input type="checkbox"/> Redmond High School
<input type="checkbox"/> Terrebonne Community School	<input type="checkbox"/> Elton Gregory Middle School	<input type="checkbox"/> Ridgeview High School
<input type="checkbox"/> Redmond Early Learning Center		

Redmond School District
Autorización de Voluntarios y Miembros de la Comunidad para ser Evaluados

El abajo firmante autoriza a Public Information Verification a obtener toda la información referente a sus empleos previos, obligaciones y otros asuntos que puedan ser requeridos en conexión con su pre-empleo o con el proceso de evaluación de voluntarios. El abajo firmante autoriza cualquier otra verificación de antecedentes, que puede incluir pero no está limitada a: antecedentes criminales y de conducción de vehículos.

P.I.V. no garantiza la exactitud de la información recibida de varias fuentes, la que puede contener errores y omisiones. P.I.V. NO PROVEE GARANTÍA ALGUNA SOBRE LA COMERCIABILIDAD O APTITUD PARA UN PROPÓSITO PARTICULAR DE CUALQUIER INFORMACIÓN. Los archivos originales pueden ser diferentes que lo ingresado en la computadora. P.I.V. no será responsable por cualquier daño directo, indirecto, incidental o consiguiente causado por equivocaciones, omisiones, supresiones, errores, o defectos en cualquier información provista por otras fuentes.

P.I.V. proveerá una copia de la información recibida al futuro empleador. Si el abajo firmante cree que la información provista es incorrecta, el abajo firmante deberá notificar a P.I.V. dentro de los sesenta (60) días para permitir que P.I.V. re-verifique la información y provea una copia de la notificación al futuro empleador. Las preguntas referidas a empleos previos o verificaciones de voluntarios deben dirigirse a P.I.V al (541) 548-5306 o por correo a Post Office Box 1913, Redmond, OR 97756.

Por Favor Escriba con Letras de Imprenta

Nombre: _____ Fecha de Nacimiento: _____ Sexo _____
Apellido/Nombre/Segundo Nombre

Liste Otros Nombres Usados Previamente (*incluir el nombre de soltera*): _____

Número de Licencia de Conducir de Oregon/Tarjeta de Identidad: _____ Estado que la Otorgó: _____

Dirección: _____
Dirección completa del Domicilio y Dirección Postal (si son diferentes)

Ciudad: _____ Estado: _____ Código Postal: _____

1. ¿Ha sido condenado ALGUNA VEZ por un crimen relacionado con sexo? [] Si [] No

Si la respuesta es sí, ¿fue la condena en Oregon o en otro estado? Nombre del estado:

Si la respuesta es sí, ¿el crimen incluyó fuerza o menores? [] Si [] No

2. ¿Ha sido condenado ALGUNA VEZ por un crimen relacionado con violencia o con la amenaza de violencia? [] Si [] No

Si la respuesta es sí, ¿la condena fue en Oregon o en otro estado? Nombre del estado:

3. ¿Ha sido condenado ALGUNA VEZ por un crimen relacionado con drogas o alcohol? [] Si [] No

Si la respuesta es sí, ¿la condena fue en Oregon o en otro estado? Nombre del estado:

4. ¿Ha sido condenado ALGUNA VEZ por un crimen excepto una infracción menor de tránsito? [] Si [] No

Si la respuesta es sí, ¿la condena fue en Oregon o en otro estado? Nombre del estado:

5. ¿Ha sido usted arrestado por un crimen por el cual no hay aún una absolución o desestimación? [] Si [] No

Por la presente otorgo a la compañía P.I.V. permiso para revisar archivos civiles y/o criminales y verificar cualquier declaración hecha en este formulario.

Firma del Postulante: _____ Fecha: _____

Si tener en cuenta si el postulante otorga permiso o no, P.I.V., hará una verificación de antecedentes criminales de quienes soliciten trabajo de conductor de autobuses escolares, voluntario u otros futuros empleados escolares que trabajen cerca de niños.. La discriminación por un empleador sobre la base de antecedentes de arrestos solamente puede violar leyes federales de derechos civiles. El postulante puede obtener más información relacionada con los derechos del postulante contactando al Bureau of Labor and Industries, Civil Rights Division, State Office Building, Suite 1070, Portland, OR 97232, teléfono (503) 731-4075.

Acuso recibo de esta notificación:

Firma del Postulante: _____ Fecha: _____

ESTE FORMULARIO PUEDE SER REPRODUCIDO O FOTOCOPIADO,
Y UNA COPIA SERÁ UN CONSENTIMIENTO TAN EFICAZ COMO EL ORIGINAL.

LINEAMIENTOS PARA LOS CHAPERONES Y LOS VOLUNTARIOS:

- Todos los voluntarios que tengan un contacto directo y sin supervisión con los estudiantes estarán sujetos a una verificación de antecedentes penales. Haga clic en los enlaces siguientes para obtener las versiones [en inglés](#) y [en español](#) de la solicitud para voluntarios. Esto incluye a chaperones, entrenadores y otros asistentes de los viajes de campo. [Políticas de la Junta, GCDA/GDDA](#).
- Se permitirá que los miembros del equipo del sitio escolar pertenecientes a la escuela patrocinadora del viaje de campo, y los voluntarios con previa autorización del Programa Distrital de Voluntariado (solicitud completada en línea; verificación de antecedentes procesada; y aprobación recibida) funjan como chaperones para los viajes de campo siempre y cuando tengan 21 o más años de edad.
- No se permitirá que los chaperones / voluntarios traigan consigo a niños en edad preescolar, o a niños no inscritos en la escuela que ofrece el viaje de campo en el que desean participar como voluntarios / chaperones.
- No deberá dejarse solos a los chaperones / voluntarios con los estudiantes a quienes supervisen. Deberá mantenerse la presencia visual y auditiva de un empleado del distrito en todo momento.
- Los chaperones / voluntarios deberán vestirse de forma apropiada en todo momento.
- Siempre que estén sirviendo como voluntarios, los chaperones / voluntarios deberán usar una insignia de identificación creada por la escuela.
- Por sobre todo lo demás, los chaperones / voluntarios son responsables de la seguridad de los estudiantes.
- Los chaperones / voluntarios deberán informar a alguien con autoridad sobre cualquier problema de seguridad o cualquier situación de emergencia relacionada con los estudiantes.
- Los chaperones / voluntarios no deberán disciplinar o tocar inapropiadamente a los estudiantes.
- Los chaperones / voluntarios no podrán dar a los estudiantes regalos, recompensas o alimentos de ningún tipo, sin el permiso del maestro, padre de familia o tutor.
- Los chaperones / voluntarios deberán siempre ser modelos ejemplares positivos, usar un lenguaje apropiado, y hablar sólo sobre temas adecuados para la edad de los estudiantes.
- Los chaperones / voluntarios deberán verificar la asistencia y saber dónde están



los estudiantes en todo momento.

- Los chaperones / voluntarios deberán tener 21 o más años de edad.
- Los chaperones / voluntarios de viajes fuera de la ciudad o con pernocta deberán asumir sus responsabilidades 24 horas al día. Los chaperones / voluntarios siempre están "de guardia".
- Se prohíbe que los chaperones / voluntarios compartan cuartos con los estudiantes.
- Los chaperones / voluntarios deberán permanecer con el grupo en todo momento.
- Se prohíbe que los chaperones / voluntarios consuman bebidas alcohólicas o utilicen estupefacientes.
- Los chaperones deberán abstenerse de fumar o usar cigarrillos electrónicos en presencia de los estudiantes.
- El distrito proporcionará a los voluntarios cobertura de seguro de indemnización laboral. El seguro cubre a los individuos mientras se encuentren cumpliendo sus funciones como voluntarios. Si llegan a lesionarse, los voluntarios deberán completar un informe de incidentes y presentarlo al Gerente de Riesgos.
- Si un grupo de estudiantes cuenta con miembros varones y miembros mujeres, los chaperones que acompañen al grupo deberán incluir uno o más varones y una o más mujeres.
- Los chaperones / voluntarios deberán registrar su entrada y su salida siempre que ofrezcan sus servicios a las escuelas. Para fines de indemnización laboral, deberán registrarse las horas trabajadas.
- Previa autorización del administrador, y siempre y cuando la proporción de supervisores adultos/chaperones a estudiantes sea menor que 1 por cada 15 en todo momento, los chaperones tendrán permiso de pernoctar en una ubicación separada de la clase.
- Previa autorización del administrador del edificio, podrá permitírsele a los chaperones que manejen sus propios vehículos durante un viaje aprobado. Los chaperones padres de familia sólo podrán transportar a sus propios hijos, a menos que —de conformidad con las [Políticas de la Junta, EEAE](#)— cada pasajero estudiante haya presentado un formulario de exención de responsabilidad para el transporte firmado.



Entrenamiento de prevención del abuso contra menores de edad

Redmond ha elegido usar el programa de entrenamiento de seguridad de internet llamado "SafeSchools" para capacitar a profesionales, padres de familia y voluntarios en temas de seguridad. SafeSchools ofrece entrenamientos en todas las áreas relacionadas a la escuela; su sistema administrativo registra todos los entrenamientos del distrito, permitiéndonos demostrar fácilmente el cumplimiento con los mandatos legales de seguridad estatal y federal. Expertos reconocidos de nivel nacional han creado estas clases de SafeSchools; además, estas clases reciben el respaldo de las juntas directivas escolares de las asociaciones de superintendentes a nivel nacional.

Como voluntario(a) del distrito, usted tiene la opción de inscribirse y realizar los entrenamientos opcionales. Existen dos maneras de hacerlo.

Use esta clave de inscripción: 87df6824

Entre a la página de internet de SafeSchools, <http://redmond.or.safeschools.com>, haga clic en "Register" (al lado derecho el casillero "sign in"). En la siguiente pantalla, le pedirá poner la clave de inscripción que mencionamos anteriormente. Después usted pondrá su información básica, los cuales incluyen el nombre de usuario que usted elija, el cual usted usará para registrarse en el sistema.

Use el enlace: "rápido" de inscripción en URL: <http://redmond.or.safeschools.com/register/87df6824> haga clic o ingrese la siguiente dirección en un navegador y lo llevará a la página de inscripción donde pondrá su información básica, incluyendo su usuario.

Una vez que entre a la página, verá una lista de clases que le han sido asignadas y la fecha límite para poder completarlas. Si desea, desplace el cursor hacia la parte inferior en la pantalla y haga clic en la opción recibir el curso en español.

Para empezar el curso, haga clic en el título y luego siga las instrucciones. Para obtener su certificado, debe completar todas las secciones del curso y aprobar una evaluación al final. Usted no necesita completar todos los cursos de SafeSchool en una sesión; sin embargo, usted necesita completar cada sección por completo para pasar a la siguiente.

¡Su participación ayudará a que el Distrito Escolar de Redmond sea un lugar más seguro para trabajar y aprender! Si usted tiene alguna pregunta; por favor comuníquese con Lynn Evans al (541) 923-5437